



**Brigitte Weninger / Yusuke Yonezu:  
NORI geht schlafen**

portugiesisch  
português

Minedition 2009  
Sonderausgabe für Buchstart Schweiz 2016

**NORI geht schlafen**

Nori ist müde.  
Zeit zum Schlafengehen!  
Was zieht er an?

Seinen roten Pyjama!

Da liegen noch Noris Spielsachen.  
Wo gehören sie hin?

In die Spielzeugkiste!

Nori hat viel getrunken.  
Nun muss er...

... aufs Töpfchen!

Nori hat auch feine Sachen gegessen.  
Darum darf er das...

... Zähneputzen nicht vergessen!

**NORI vai dormir**

Nori está cansado.  
É hora de ir para a cama!  
O que veste ele?

O pijama vermelho!

Os brinquedos do Nori ainda estão  
no chão. Onde deviam estar?

Na caixa dos brinquedos!

Nori bebeu muito.  
Agora ele precisa de ir...

... ao bacio!

Nori também comeu coisas muito  
boas.  
Por isso, não se pode esquecer ...

... de lavar os dentes!

Jetzt geht Nori ins Bett.  
Ganz allein? Nein...

Schmusekätzchen und  
Gutenachtgeschichte sind auch dabei!

Aber worauf wartet Nori noch?

... auf seinen Gutenachtkuss!  
„Schlaf gut, Nori. Ich hab dich lieb!“

Rückseite :

Nori geht schlafen.  
Aber vorher hat er – wie alle Kinder –  
noch viel zu tun...

Ein liebevolles Bilderbuch für die  
Kleinsten zum Erkennen, Benennen und  
Entdecken.

Kinder lieben es, ihren Alltag in Büchern  
wiederzufinden.  
Und so ganz nebenbei werden Sprache  
und Wortschatz gefördert...

Viel Spass!

Agora Nori vai para a cama.  
Vai sozinho? Não...

Falta o peluche e uma história ao  
deitar!

Mas que espera Nori ainda?

... o seu beijo de boa noite!  
„Dorme bem, Nori. Gosto muito de ti!“

Nori vai dormir.  
Mas antes disso, ainda tem – como  
todas as crianças – muito que fazer...

Pegar num livro ilustrado para os  
mais pequenos para ver, nomear e  
descobrir.

As crianças adoram encontrar nos  
livros coisas ligadas ao seu dia-a-dia.  
E assim a linguagem e o vocabulário  
são estimulados..

Diverte-te!

Übersetzung: Lúcia Sousa / Tradução: Lúcia Sousa

Im Auftrag des Dachvereins Interbiblio  
[www.interbiblio.ch](http://www.interbiblio.ch)

